



Centrul Transfrontalier de Oenologie și Viticultură «Terasale Dunării»

Prezentare Centrului Transfrontalier de Oenologie și Viticultură „Terasale Dunării”

Diversitatea de servicii oferite de centru includ facilitarea participării la evenimente, promovarea și furnizarea de informații, asistență și organizarea de acțiuni și cursuri despre viticultură și metodele de producție sustenabile, integrarea aspectelor vitivinicole regionale și transfrontaliere în strategiile de dezvoltare relevante, utilizarea resurselor locale, precum și schimburi de bune practici, de experiență și inițiative comune la nivel transfrontalier.

Raznoобразието на предлаганите от Центъра услуги включват участието в събития, промотиране и доставка на информация, помощ за организиране на дейности и курсове за лозарство и за методите на устойчиво производство, интегриране на регионалните и трансгранични лозаро-винарски аспекти в релевантни стратегии за развитие, ползването на местните ресурси, както и обмен на добри практики, опит и съвместни инициативи на трансгранично ниво.

Centrul Transfrontalier de Oenologie și Viticultură „Terasale Dunării” din Ostrov împreună cu sub-centrul Silistra oferă servicii identice de afaceri de informare și asistență primară, în limbile română și bulgară, precum și servicii tehnice complementare în ceea ce privește laboratoarele și promovarea comercială.

Трансграничният център по винарство и лозарство „Терасите на Дунав” от Ostrov заедно с под-центъра в Силистра предлагат идентични услуги за информироване и първична помощ на румънски и български език, както и допълнителни технически услуги, свързани с лабораториите и търговската реклама.

Date de contact:
Данни за контакт:

Centrul Transfrontalier de Oenologie și Viticultură „Terasale Dunării”

Asociația Profesională Vitivinicolă „Terasale Dunării” Ostrov
Str. Regiei, Nr.1, sat Ostrov, comuna Ostrov, Județul Constanța, România
Telefon: +40 241 857.564
E-mail: teraseledunarii@domenilleostrov.ro

Трансграничен Център по Винарство и Лозарство „Терасите на Дунав”

Професионална лозаро-винарска асоциация „Терасите на Дунав”, Ostrov
Ул. Реджией, Nr. 1, село Ostrov, община Ostrov, окръг Констанца, Румъния
Telefon : +40 24 1 857.564
E-mail: teraseledunarii@domenilleostrov.ro

Stațiunea Experimentală pentru Cais și Agricultură Silistra

Str. Vaptsarov, Nr.112, Orașul Silistra, Districtul Silistra, Bulgaria
Telefon: +359 86 820145, fax + 359 86 820145
E-mail: apricot@mbox.contact.bg

Опитна станция по кайсията и земеделието Силистра
Ул. Вапцаров, Nr. 112, гр. Силистра, област Силистра, България
Telefon: +359 86 820145, fax + 359 86 820 145
E-mail: apricot@mbox.contact.bg

Pentru mai multe informații puteți accesa website-ul: <http://www.oenologycentre.com/>
Повече информация можете да получите на уебсайт: <http://www.oenologycenter.com/>



Structura Centrului	
Sediul central - Ostrov, județul Constanța, 3.032,45 mp (trei niveluri)	Sub-centru - Silistra, Bulgaria, 266,5 mp (un nivel)
<ul style="list-style-type: none"> - birouri pentru acordarea serviciilor - spații de instruire și întâlniri de afaceri - laborator de analize organoleptice și laborator de analize agrochimice - bibliotecă și mediatecă - helpdesk - expoziție permanentă a produselor și ofertei membrilor partenerilor de proiect. - 11 persoane la Ostrov implicate direct în livrarea de servicii profesionale și în activitatea de administrare și mentenanță. 	<ul style="list-style-type: none"> - spații pentru acordarea serviciilor - spațiu pentru instruire și întâlniri de afaceri - Laborator de microbiologie - Helpdesk - 2 persoane la Silistra implicate direct în livrarea de servicii profesionale

Структура на Центъра	
Основно седалище - Остров, окръг Констанца, 3.032,45 m ² (тотал етаж)	Под-център - Силистра, България, 266,5 m ² (един етаж)
<ul style="list-style-type: none"> - офиси за предоставяне на услугите. - Помещения за обучение и бизнес срещи. - лаборатория за органолептични анализи и лаборатория за агрохимични анализи. - библиотека имедiateка. - helpdesk - постоянно изложение на продукти и предлагане от страна на членовете на партньорите по проекта. - 11 човека в Остров, който участват директно в доставката на професионални услуги и в дейността на управление и поддръжка. 	<ul style="list-style-type: none"> - офиси за предоставяне на услугите. - Помещения за обучение и бизнес срещи. - лаборатория за микробиологични анализи. - Helpdesk - 2 човека в Силистра, който участват директно в доставката на професионални услуги.

Investing in your future!
Romania - Bulgaria Cross Border Cooperation Programme 2007-2013 is co-financed by the European Union through the European Regional Development Fund

Project title: Cross Border Oenology and Viticulture Centre “Danube Terraces”
Editor of the material: “Danube Terraces” Professional Association of Wine and Viticulture Ostrov
Date of publishing: December 2015

The content of this material does not necessarily represent the official position of the European Union.

www.cbcrromaniabulgaria.eu



Common borders. Common solutions.

Centrul a fost creat în cadrul proiectului "Centrul Transfrontalier de Oenologie și Viticultură «Terasele Dunării»", finanțat prin Programul de Cooperare Transfrontalieră România – Bulgaria 2007-2013, pentru stimularea și promovarea cooperării între comunitățile de afaceri implicate în oenologie și viticultură, din zonele de graniță din România și Bulgaria, fiind localizat în Comuna Ostrov, Județul Constanța, România, și având un sub-centru la Silistra, Bulgaria.

Centърът е създаден по проект "Трансграничен център по винарство и лозарство „Терасите на Дунав”, финансиран от Програмата за Трансгранично Сътрудничество Румъния – България 2007 – 2013 за да стимулира и насърчава сътрудничеството между бизнес общностите, които участват в винарството и лозарството в граничните райони на Румъния и България, тъй като е разположен в община Ostrov, окръг Constanța, Румъния и с под-център в Силистра, България.

Centrul își desfășoară activitatea în baza unui партнериат dintre două асоциации професионале де вѝтѝ-винѝкултурă din Ostrov, județul Constanța, România, Asociația Profesională Vitivinicolă "Terasesele Dunării" Ostrov și Silistra, Bulgaria, Asociația Viticultorilor și a Producătorilor de Vin Silistra, Universitatea Ovidius Constanța – Facultatea de Științe ale Naturii și Științe Agricole, Constanța, România, Stațiunea Experimentală pentru Cais și Agricultură Silistra, Bulgaria, și Camera de Comerț, Industrie, Navigație și Agricultură Constanța, România.

Centърът ще осъществява дейността си на базата на партньорството между 2 професионални лозаро-винарски асоциации от Ostrov, окръг Constanța, Румъния, Професионална лозаро-винарска асоциация „Терасите на Дунав”, Ostrov и Силистра, България, Асоциация на лозарите и винопроизводителите град Силистра, Университет „Овидиус” - „Факултета по естествени науки и земеделие”, Constanța, Румъния, „Опитна станция по кайсията и земеделието, Силистра”, България и Камера за търговия, индустрия, навигация и земеделие – Constanța, Румъния.

Асoперѝрѝеа геoграфѝсă а Centрулѝ естѝ зона Ostrov-Silistra, mai precis județele Constanța, Călărași, Teleorman și Giurgiu, în România, și districtele Silistra, Razdrag și Ruse, în Bulgaria. Totuși, Centrul este deschis tuturor solicitărilor și propunerilor de cooperare din domeniul său de activitate, indiferent de originea lor pe granița România – Bulgaria, adresându-se întreprinderilor, în special întreprinderilor mici și mijlocii, implicate în viticultură, fabricarea vinului, producerea de bunuri și echipamente conexe acestor sectoare, comerțul de vinuri și fructe, interesate și capabile să dezvolte relații transfrontaliere și să exploateze oportunitățile generate de localizarea lor în zona de graniță.

Геoграфѝсăта зона, покрѝта от Centърѝ е зона Ostrov – Силистра и по-точно окръзите Constanța, Кълъраш, Телеорман и Гюргево от Румъния и областите Силистра, Разград и Русе от България. Въпреки това, Centърът ще бъде открит за всички заявления и предложения за сътрудничество от сферата си на действие, независимо от произхода им по границата на Румъния – България, насочен към предприятията, особено към малките и средни предприятия, които участват в лозарството, винопроизводството, производството на стоки и оборудване, свързани с тези сектори, търговията с вино и плодове, заинтересувани и в състояние да развоят трансгранични връзки и да използват възможностите, породени от тяхното местоположение в граничната зона.

Toate serviciile Centрулѝ au ca scop promovarea și sprijinirea dezvoltării de afaceri și relații transfrontaliere, acoperind atât servicii integrate de afaceri, cât și servicii de suport tehnice, gratuite sau contra-cost.

Всѝчки услуги на Centърѝа имат за цел промотирането и подпомагането развитието на трансграничния бизнес и връзки, покривайки както интегрираните бизнес услуги, така и услугите за техническа помощ, безплатни или срещу заплащане.

Centrul va oferi următoarele categorii de servicii prin unitățile sale din Ostrov și Silistra: Центърът ще предлага следните категории услуги чрез звената от Ostrov и Силистра:



1. Servicii de promovare și dezvoltare transfrontalieră:

Servicii de informare asupra oportunităților transfrontaliere
Facilitarea parteneriatelor și contactelor de afaceri transfrontaliere
Servicii cu valoare adăugată: accesare surse de finanțare, asistență juridică, financiară, standarde etc.

1. Услуги за промотиране и трансгранично развитие:

Услуги за информироване относно трансграничните възможности
Подкрепа за партньорствата и трансграничните бизнес контакти

Услуги с добавена стойност: достъп до финансови източници, юридическа, финансова помощ, стандарти и др.

2. Servicii tehnice pentru întreprinderile viticole de pe ambele granițe, cu o abordare complementară:

Laborator de analize organoleptice (în Ostrov)
Laborator de microbiologie (în Silistra)
Laborator de analize agrochimice (în Ostrov)

2. Технически услуги за лозарските предприятия от двете страни на границата с допълнителен подход:

- Лаборатория за органолептичен анализ (Ostrov);
- Микробиологична лаборатория (Силистра);
- Лаборатория за агрохимичен анализ (Ostrov);

3. Servicii de instruire: Centrul va organiza sesiuni de instruire și pregătire profesională de scurtă și lungă durată, atât de calificare cât și specializare, în Ostrov și Silistra

3. Услуги за обучение: Centърѝа ще организира дългосрочни и краткосрочни обучителни и за професионална подготовка сесии, както и такива за квалификация и специализация в Ostrov и Силистра.

4. Servicii de informare și documentare pe teme generale transfrontaliere: bibliotecă și mediatecă

4. Услуги за информироване и документиране на общи трансгранични теми: библиотека и медиатека.

5. Servicii de tip helpdesk

5. Услуги тип helpdesk

6. Servicii cu valoare adăugată în sectorul vitiviniculturni în vederea stimulării cercetării și inovării: pe ambele granițe, Centrul va administra câte un teren cultivat cu viță de vie dedicat experimentelor și demonstrațiilor, atât pentru uz intern cât și pentru proiecte.

6. Услуги с добавена стойност в лозаро-винарския сектор с оглед стимулиране на изследванията и иновациите: от двете страни на границата, Centърѝа ще обработва по едно лозово насаждение за експерименти и демонстрации, както за вътрешно ползване, така и за проекти.

Pentru organizarea de evenimente, Centrul dispune de săli amenajate corespunzător.

За организирането на събития Centърът разполага със зали, оборудвани по съответния начин.

Activitatea Centрулѝ се va organiza în sistem „soluționează sau îndrumă”, iar 11 persoane cu experiență asigura funcționalitatea Centрулѝ, din care 7 persoane la Ostrov și 2 persoane la Silistra.

Дейността на Centърѝа ще бъде организирана по системата „разрешавай и насочвай”, а 11-те човека с опит, от които 7 в Ostrov и 2-ма в Силистра, осигуряват работата на Centърѝа.

